

GMS601



120327

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	106
1.1 Explicación de los símbolos	106
1.2 Indicaciones de seguridad.....	107
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	110
2. Informaciones generales	111
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	111
2.2 Protección de los derechos de autor	111
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	111
3. Transporte, embalaje y almacenaje	112
3.1 Control de entregas.....	112
3.2 Embalaje	112
3.3 Almacenaje.....	112
4. Especificaciones técnicas	113
4.1 Datos técnicos.....	113
4.2 Presentación de las partes del dispositivo.....	114
4.3 Elementos de seguridad.....	118
5. Instalación y servicio	120
5.1 Instalación	120
5.2 Servicio.....	122
5.2.1 Preparación para el uso	122
5.2.2 Control de funciones.....	122
5.2.3 Montaje y sustitución de los discos cortantes.....	123
5.2.4 Corte de verduras.....	124
6. Mantenimiento e instrucciones útiles	126
7. Posibles fallos	127
8. Limpieza.....	128
9. Recuperación	130

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
 Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El aparato podrá usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías, desconecte el aparato de la alimentación (retire el enchufe de la red) y notifique al servicio.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**

- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.

- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el riesgo de choque eléctrico.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- ¡Las hojas de los discos cortantes son muy agudas! Al instalar, sustituir y limpiar los discos cortantes lleve siempre los guantes de protección sólidos y blandos que permitan sujetar bien los objetos.
- ¡Nunca presione los alimentos a cortar con la mano, use solo el empujador adjunto!

- ¡Nunca meta objetos ni herramientas en el interior del aparato!
¡Nunca meta las manos en el interior del aparato! ¡Durante la operación del aparato lleve siempre los guantes de protección!
- El aparato, la superficie de trabajo y el suelo alrededor de la cortadora siempre deben estar secos y libres de polvos, restos de alimentos triturados y cuerpos ajenos a fin de evitar el riesgo de deslizamiento en un suelo húmedo y en los restos de verduras.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto



¡ATENCIÓN!

El dispositivo ha sido proyectado y construido para uso industrial y en las cocinas debe ser manejado por personal cualificado.

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

La cortadora de verduras sirve solo para **cortar verduras, frutas y queso** usando para ello discos cortantes adecuados.

No se puede usar la **cortadora de verduras** con productos congelados, carne con hueso ni pescado.

¡La cortadora de verduras puede usarse solo para cortar los alimentos indicados!



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

Nombre	Cortador de verduras GMS601
Código:	120327
Material:	Pieza de aluminio fundida, acero inoxidable, plástico
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none">▪ tolva de llenado:<ul style="list-style-type: none">- 1 x ancho 115 x prof. 75 mm,- 1 x Ø 52 mm▪ interruptor magnético para el recipiente de recogida y el pico de alimentación▪ ENC/APAG Interruptor▪ Luz indicadora: Encendido/apagado▪ Tapa desmontable, apto para lavavajillas
Potencia y tensión de alimentación:	0,617 kW / 230 V 50 Hz
Medidas:	an. 290 x prof. 530 x al. 515 mm
Grado de protección:	IPX3
Equipamiento (incluido en el set):	1 recipiente de recogida (1/3 GN, 175 mm de prof.) 1 empujador
Medidas:	18,25 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

4.2 Presentación de las partes del dispositivo

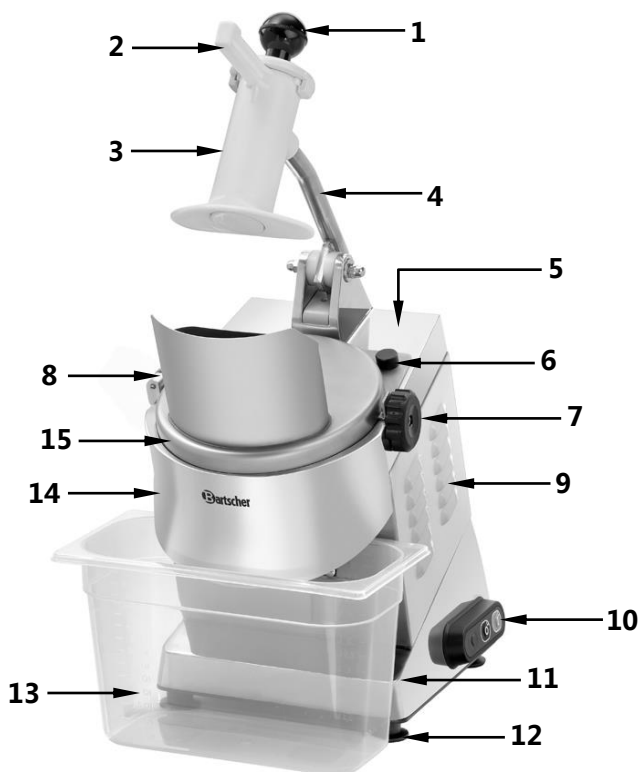







Fig. 1

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 Empujador | 9 Rejillas de ventilación |
| 2 Prensador | 10 ENC/APAG Interruptor con piloto |
| 3 Boca de descarga circular | 11 Base |
| 4 Palanca del prensador | 12 Patas |
| 5 Carcasa | 13 Recipiente de recogida |
| 6 Imán | 14 Boca de descarga |
| 7 Bloqueo de la tapa | 15 Tapa con boca de descarga circular |
| 8 Bisagra de la tapa | 16 |

Accesorios (¡no incluidos en la entrega!)

Discos cortantes para rodajas

	DF1	DF2	DF4	DF5
				
Espesor de corte:	1 mm	2 mm	4 mm	5 mm
Código:	120350	120331	120349	120332

	DF8	DF10	DF14
			
Espesor de corte:	8 mm	10 mm	14 mm
Código:	120348	120351	120352

Discos cortantes para bastones / Julienne

	DQ4	DQ8
		
Espesor de corte:	4 mm	8 mm
Código:	120333	120334

Discos cortantes para cubos

	PS8	PS10	PS14
			
Espesor de corte:	8 x 8 mm	10 x 10 mm	14 x 14 mm
Código:	120358	120342	120345











¡INDICACIÓN!

Los discos cortantes para cubos solo se pueden usar en combinación con los discos cortantes para rodajas.

PS8 + DF8 / PS10 + DF10 / PS14 + DF14

Discos de rallado

	DTV	DT2	DT4
			
Espesor de corte:	1 mm	2 mm	4 mm
Código:	120341	120347	120346

	DT7	DTV8	DT9
			
Espesor de corte:	7 mm	8 mm	9 mm
Código:	120337	120338	120339



¡INDICACIÓN!

3 discos cortantes para rallar queso

- DTV para quesos curados, p. ej., parmesano
- DT7 para quesos semicurados, p. ej., gouda
- DT9 para quesos blandos, p. ej., mozzarella en bloque





Tolva de alimentación GMS600

- Material: Acero inoxidable
- Medidas: anch. 245 x prof. 105 x al. 200 mm
- Peso: 1,37 kg

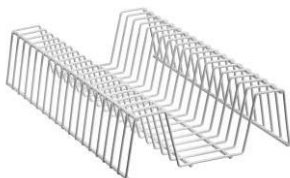
Código: 120344



Recipiente GMS600

- Material : plástico
- formato: 1/3 GN, prof. 175 mm
- Medidas: anch. 322 x prof. 170 x al. 197 mm
- Peso: 0,47 kg

Código: 120353



Soporte para discos

Apto para los discos cortantes de la cortadora de verduras GMS601

Capacidad: 10 a 18 discos
(en función de la versión)

Código: A120255

4.3 Elementos de seguridad

En cuanto a las seguridades mecánicas, eléctricas, higiénico-sanitarias, el aparato descrito en este manual corresponde con las siguientes normas:

SEGURIDADES MECÁNICAS: 2006/42.

SEGURIDADES ELÉCTRICAS: 2006/95/CEE; 2004/108/CEE.

SEGURIDADES HIGIÉNICAS: Reg. 1935/2004.

La cortadora de verdura **GMS601** dispone de seguridades electrónicas y mecánicas conformes con los requisitos de la norma, tanto durante el trabajo como durante la limpieza y el mantenimiento.

A pesar de ello, existes **RIESGOS RESIDUALES** que no se podrán excluir por completo. Dichos riesgos en este manual se indican con: **ADVERTENCIA!**

Los riesgos se refieren al peligro de lesión durante la operación, sustitución y/o limpieza de los discos cortantes.



¡ATENCIÓN!

Nunca remueva las indicaciones de seguridad y operación ni las advertencias colocadas en la cortadora de verduras. Manténgalas siempre limpias y legibles.

Elementos de seguridad eléctricos

La cortadora de verduras GMS601 esta dotada de los siguientes **detectores**:

A en la palanca del prensador:

sirve para parar el aparato cuando la palanca está del pensador está por encima de la boca en la tapa y permite reiniciar el aparato una vez restablecidas las condiciones normales (fig. 2).

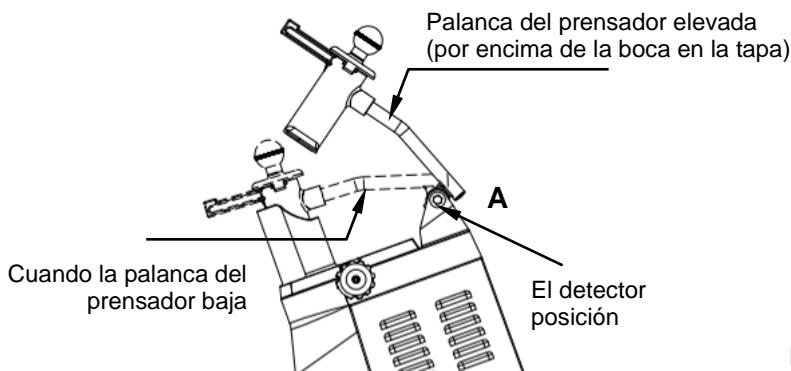


Fig. 2

B Interruptor magnético en la tapa

para detener el aparato cuando la tapa está removida (p.ej. para cambiar discos cortantes). El **encendido** (botón „I”) es posible una vez que se vuelva a cerrar la tapa y protegerla con el bloqueo (fig. 3).

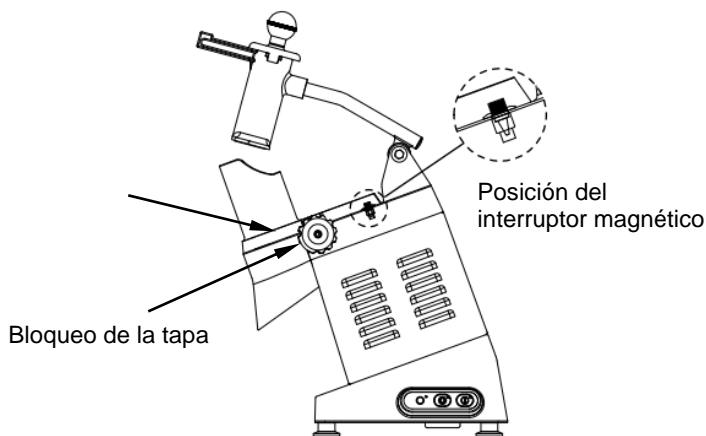


Fig. 3

C Interruptor magnético en la caja

Para detener el aparato cuando el recipiente o el alimentador no se encuentran en la posición correcta, la **desconexión** (con el botón “I”) se realiza solo cuando el recipiente o el alimentador están en su posición correcta (fig. 4).

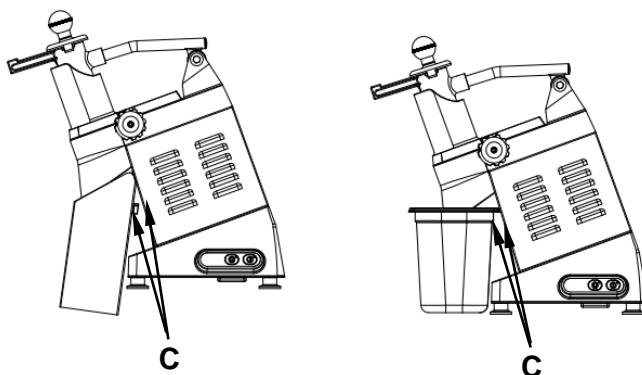


Fig. 4 - posición del alimentador o recipiente que permite la conexión

Además, la cortadora de verduras está dotada de un **circuito** que consta de::

D Panel de control

Índice de protección IP 54, con alimentación a baja tensión, consta de dos botones (Fig. 5).

“**I**” = botón **Inicio**

“**O**” = botón **Parada**



Fig. 5 - Botones **Inicio** “**I**” y **Parada** “**O**”

E Placa impresa de potencia

Clase de resistencia al agua IPX3 - seguridad que consta de un transformador y dos relés, controlada por detectores instalados en el recipiente, alimentador o tapa, sirve para encender y apagar.

La cortadora de verduras está dotada de un interruptor de contacto que protege el aparato contra el encendido automático después del corte de alimentación.

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de instalación, conexión y mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado y autorizado en conformidad de las normativas internacionales, nacionales y locales vigentes.

Colocation

- Desempaquete el aparato y deseche el material de embalaje de acuerdo con las regulaciones vigentes en el país de instalación del aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, nivelada, seca y resistente al agua y altas temperaturas.
- **Nunca** coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Nunca coloque el aparato cerca de fuentes de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.

- Asegúrese de que el aparato está conectado a la tierra.
- Al instalar la cortadora tenga en cuenta el espacio necesario para el propio aparato y para el recipiente de recogida de verduras y productos cortados. Deje un espacio suficiente alrededor de la cortadora de verduras para permitir movimientos no obstaculizados del operario del aparato y el paso de otras personas.
- El lugar de emplazamiento del aparato debe estar bien iluminado, el alumbrado deberá cubrir todo el puesto de trabajo, sin deslumbrar al operario.
- No se pueden tapar ni bloquear las rejillas de ventilación del aparato para no permitir que se produzca su sobrecalentamiento o se produzcan daños personales o materiales.
- Antes de poner el funcionamiento, retire del aparato la película protectora. La película debe ser retirada lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un diluyente apropiado.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire del aparato la placa identificativa y las etiquetas de advertencia.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe tener una capacidad mínima de 16A. Conectar el dispositivo únicamente a una toma de corriente en la pared. No utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

5.2 Servicio

5.2.1 Preparación para el uso

- Antes de empezar el uso el aparato debe limpiarse bien. Tenga en cuenta las instrucciones contenidas en el **punto 8 “Limpieza”**.
- Coloque el recipiente adjunto debajo de la boca de descarga con el imán dirigido hacia en interior (fig. 6).
- Si la cortadora de verduras está dotada de un alimentador (no incluido en la entrega), instálelo debajo de la boca de descarga. Para realizar el montaje correcto, los tornillos deben introducirse en los orificios de la tapa y el alimentador debe presionarse hacia abajo hasta que se sujete bien (fig. 7). Los productos cortados se conducirán al recipiente a través del alimentador.



Fig. 6



Fig. 7

5.2.2 Control de funciones

Antes de proceder al corte de verduras, realice varias veces el control de las funciones:

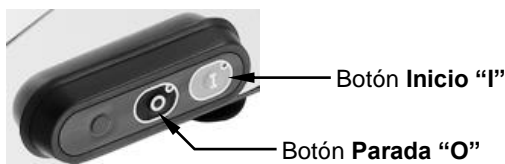


Fig. 8 - Botones

- a) Primero pulse el botón **Inicio “I”**, luego el botón **Parada “O”** y compruebe si se encienden los pilotos correspondientes (fig. 8).
- b) Levantando y presionando el prensador hacia abajo compruebe si el motor se enciende y apaga.

- c) Compruebe si el aparato se apaga una vez soltada la tapa y si se enciende después de instalarla y pulsar el botón **Inicio “I”**.
- d) Compruebe si con el recipiente bien sujetado (o, en su caso alimentador) y el botón **Inicio “I”** pulsado el aparato se enciende.
- e) Compruebe si el aparato se apaga una vez retirado el recipiente (o, en su caso, alimentador).

5.2.3 Montaje y sustitución de los discos cortantes



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

**¡Las hojas de los discos cortantes son muy agudas!
Al instalar / sustituir los discos cortantes lleve siempre los
guantes de protección sólidos y blandos, de cinco dedos,
que permitan sujetar bien los discos cortantes.**

- Seleccione los discos cortantes según los productos a cortar, instálelos en el aparato antes de iniciar el proceso de corte. Siga las instrucciones sobre el corte dadas en el **punto 4.1 “Datos técnicos”**.
- Levante la palanca del prensador hasta el máximo posible, soltar el bloqueo de la tapa (girándola en sentido horario) y abrir la tapa con la boca de descarga circular.

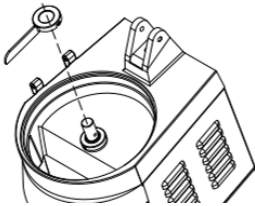


Fig. 9 - Instalación del recogedor

- Instale el recogedor en el eje del disco cortante (fig. 9).
- Luego instale el disco cortante seleccionado en el eje del disco y gire el disco hasta el tope.
- Volver a cerrar la tapa y bloquearla (girando en sentido antihorario).

- Para el **CORTE EN CUBOS** seleccione un par de discos adecuado (**PS8 + DF8 / PS10 + DF10 / PS14 + DF14**).

Indicación: Al usar dos discos cortantes a la vez no use el recogedor.

- Primero instale el disco cortante PS..., dirigiendo el entalle a la derecha, luego instale el disco cortante DF..., girándolo hasta el tope (fig. 10).

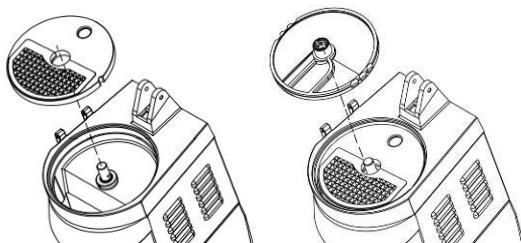


Fig. 10 - Montaje de dos discos cortantes PS..-DF.

- Volver a cerrar la tapa y bloquearla (girando en sentido antihorario).

5.2.4 Corte de verduras

- Antes de proceder al proceso de corte asegúrese de que las verduras son adecuadas por su tipo, calidad y tamaño. Prepare las verduras (pelar, cortar en trozos adecuados, remover huesos, etc.).

Indicación: ¡use solo tomates duros para cortar!

- Coloque el recipiente debajo de la boca de descarga.
- Conecte el aparato a un enchufe individual con la toma de tierra.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

¡Nunca presione los alimentos a cortar con la mano, use solo el empujador adjunto!

- Durante el trabajo del aparato mantenga la posición correcta a fin de evitar accidentes. El cuerpo siempre deberá estar en posición vertical en relación a la mesa de trabajo (fig. 11). Póngase de modo que ninguna parte de su cuerpo entre en contacto directo con el aparato encendido.
- Antes de proceder al corte levante la palanca del prensador y manténgala en esta posición.



Fig. 11

- Llène el aparato con el producto solo si el motor no está en funcionamiento. Siga el procedimiento descrito a continuación:
 - a) llene el aparato con los alimentos a cortar a través de la boca en la tapa (ver fig. 12). Introduzca trozos menores (zanahoria, calabacín, etc.) por el tubo de la palanca del prensador (ver fig. 12a). Encienda el aparato con el botón **Inicio "I"** y ligeramente presione la palanca del prensador hacia abajo, al llenar a través del tubo use el empujador.

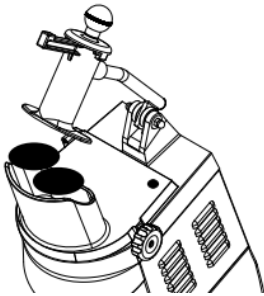


Fig. 12

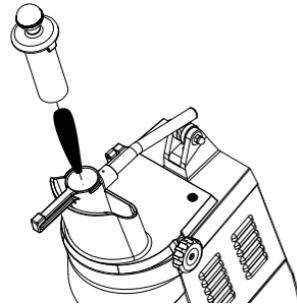


Fig. 12a.

Indicación: Luego, progresivamente baje la palanca del prensador presionándola ligeramente para obtener mejor resultado de corte. No presione demasiado, pues en caso contrario los elementos del aparato estarán excesivamente cargados.

- b) En cuanto la palanca del prensador alcance el tope, levántela. El aparato se apagará por el sistema de seguridades. El proceso de corte se puede repetir hasta que se corte la cantidad deseada del producto. Cuando la palanca del prensador se presiona hacia abajo, el aparato se enciende automáticamente.
- c) Para sustituir los discos cortantes siga el procedimiento descrito en el punto **5.2.3 "Montaje y sustitución de los discos cortantes"**. Una vez realizado este procesos, el sistema electrónico impide el encendido, para encender el aparato pulse el botón **Inicio "I"**.
- d) Vacíe los recipientes con las verduras cortadas cada 2 a 3 ciclos de corte. Recipientes excesivamente llenos podrán obstaculizar el proceso normal de vaciado, el corte podrá ser irregular, el aparato podrá bloquearse y existe el riesgo de daños del motor.

6. Mantenimiento e instrucciones útiles



¡ATENCIÓN!

Recomendamos encomendar el mantenimiento del aparato a un servicio especializado por lo menos una vez al año. Las intervenciones en el aparato pueden ser llevadas a cabo solo por el personal cualificado y especializado.

Antes de proceder a las operaciones de mantenimiento, reparación y limpieza, es necesario desconectar el aparato de la alimentación eléctrica (¡retirar el enchufe de la toma de corriente!).

Correa

No es necesario ajustar la correa. Básicamente, la correa deberá sustituirse una vez transcurridos de 3 a 4 años, en caso de daños de la correa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Patas

Las patas podrán gastarse con el paso del tiempo, por tanto, para mantener la estabilidad del aparato deben sustituirse.

Cable de alimentación

El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.

Discos cortantes

Las hojas de los discos cortantes pueden desafilarse después de algún tiempo.

Los discos cortantes DTV, DTV8, DT2, DT3, DT4, DT7, DT9 y PS8, PS10, PS14 deberán sustituirse por nuevos.

En los discos DF1, DF2, DF4, DF5, DF8, DF10, DF14 y DQ4, DQ8 deberán sustituirse solo las hojas.

En ambos casos póngase en contacto con el servicio de atención al cliente e indique la identificación de discos cortantes y el número de artículo.

7. Posibles fallos

Antes de contactar con el servicio de atención al cliente o el vendedor, compruebe en la siguiente tabla si el fallo se puede eliminar.

Problema	Eliminación
Bloqueo de los discos de corte dañado	Compruebe si los discos y el perno de sujeción están limpios.
La tapa no está bien fijada	Compruebe si la tapa está bien colocada y si todos sus elementos están limpios.
El producto no se corta bien	Compruebe el afilado de las hojas cortantes.
El producto cortado tiene problemas con salir del aparato y no está bien cortado	Asegúrese de que: <ul style="list-style-type: none">- en caso de discos DT (toda la serie) y DF1, DF2, DF3, DF4; DQ4 está instalado el recogedor;- el recipiente no está lleno;- la boca de descarga no está atascada.
El aparato está bloqueado	Asegúrese de que: <ul style="list-style-type: none">- no se cortan productos muy congelados;- el producto cortado no es excesivamente duro;- la tensión eléctrica es compatible con los datos indicados en la placa de identificación.
Los interruptores magnético en la palanca del prensador y en la tapa no funcionan	Compruebe si los interruptores magnético no están bloqueados por impurezas u otros objetos.
El aparato no se enciende	Compruebe si: <ul style="list-style-type: none">- todos los elementos de seguridad (cap. 4.3) están bien fijados;- el cable de alimentación está conectado a la toma de corriente;- todos los interruptores en el aparato están conectados.

Quando no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- **no** abra la carcasa;
- póngase en contacto con el departamento de atención al cliente o el vendedor, indicándole lo siguiente:
 - tipo de fallo;
 - número de artículo y número de serie (se pueden leer en la placa de identificación en la pared trasera del aparato).

8. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de la fuente de alimentación.

Nunca lave el aparato con un chorro de agua.

Procure que el agua no entre en el aparato.



¡ATENCIÓN!

No use herramientas ni cepillos que pudieran dañar la superficie del aparato.

No use agentes abrasivos, de descalcificación, solventes ni diluyentes, dado que sus restos son nocivos para la salud y podrán entrar en contacto con las verduras cortadas.

- La limpieza debe realizarse al menos una vez al día y, si necesario, también más veces.
- Todas las partes que entran en contacto directo e indirecto con los productos cortados deben lavarse con esmero.

Limpieza del aparato

- Retire el empujador de la boca de descarga circular en la palanca del prensador.
- Elevar la palanca del prensador hasta el tope, soltar el bloqueo de la tapa (girándola en sentido horario), abrir la tapa y para limpiar, retirarla de la bisagra.
- Con cuidado retire el disco cortante y el recogedor.
- Elimine los restos de los productos cortados y limpie bien la zona de trabajo del disco cortante, el eje del disco cortante y la entrada en la boca de descarga usando una esponja o un paño que no se deshile. Limpie este área con un paño limpio y húmedo.
- Retire el recipiente o el alimentador del aparato.
- Limpie la carcasa, palanca del prensador y boca de descarga circular en la palanca con una esponja o un paño suave. Si resulta necesario, use un detergente suave permitido para limpiar áreas que entran en contacto con los alimentos. Seque todo con un paño limpio y ligeramente humedecido para eliminar todos los restos del detergente.
- Después seque bien todas las superficies limpiadas.

Limpieza de los accesorios



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

¡Las hojas de los discos cortantes son muy agudas, tenga cuidado durante la limpieza y el contacto con los discos! ¡Lleve los guantes de protección!

- Con cuidado sumerja los discos cortantes usados en agua tibia y límpielos con un cepillo. Los discos cortantes deben limpiarse por separado a fin de evitar daños debidos a impactos o roce.

Nota: ¡Limpie los discos cortantes para cubos solo por la cara inferior!

- Limpie la tapa con agua tibia y detergente suave. Enjuague la tapa con agua limpia y séquela bien antes de instalarla en el aparato.
- Limpie el empujador y el recogedor con agua tibia y detergente suave. Vacíela y lave utilizando un agente limpiador suave y un paño suave o esponja.
- Utilice únicamente un paño suave o esponja y **nunca** use detergentes abrasivos que puedan rayar el aparato.
- Una vez limpiados los elementos, use un paño seco y blando para su limpieza y pulido.



¡INDICACIÓN!

Si las partes o los accesorios del aparato se han manchado (p.ej. durante el corte de zanahoria o remolacha), elimine las manchas con un paño humedecido con zumo de limón.

- Limpie las superficies de trabajo y el área alrededor de la cortadora de verduras con regularidad..

Almacenamiento del aparato

- Si el aparato se queda durante más tiempo sin uso, límpielo según las instrucciones descritas anteriormente y almacénelo en un lugar seco, limpio y protegido del frío, sol y de los niños. No coloque encima del aparato objetos pesados.

9. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



¡ATENCIÓN!



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.